

Gdynia dnia: 2022-03-17

Pismo: CRZP/32/2022/AZP

WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ_1

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie Tryb podstawowy bez negocjacji - art. 275 pkt. 1 ustawy Pzp na **"Usługa tłumacza języka migowego na potrzeby projektu "Kierunek Dostępność!"**" – znak sprawy CRZP/32/2022/AZP.

Zamawiający, **Uniwersytet Morski w Gdyni**, działając na podstawie art. 284 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2021r. poz. 1129), udostępnia poniżej treść zapytań do Specyfikacji Warunków Zamówienia (zwanej dalej "SWZ") wraz z wyjaśnieniami:

Pytanie nr 1

W ilu budynkach lub na ilu stanowiskach w Państwa Uczelni będzie świadczona usługa tłumacza PJM online (chodzi o oszacowanie niezbędnej liczby tłumaczy w celu świadczenia usługi na najwyższym poziomie)?

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Zgodnie z warunkami realizacji usługi obsługa max. do 5 połączeń w jednym czasie oraz usługa tłumacza polskiego języka migowego będzie świadczona bez ograniczeń, co do ilości i czasu połączeń, co oznacza, że nasze zapotrzebowanie może dotyczyć max. dostępności 5 tłumaczy w tym samym czasie. Ponadto łączenie z tłumaczem PJM będzie realizowane za pośrednictwem strony www.umg.edu.pl, a wykonawca zapewni aplikację/rozwiązania informatyczne umożliwiające prawidłową realizację usługi poprzez przeglądarki internetowe, aplikację mobilną oraz dowolne urządzenia wyposażone w kamerkę internetową, słuchawki z mikrofonem i z podłączeniem do Internetu.

Pytanie nr 2

W Załączniku "Specyfikacja Warunków Zamówienia" w Pkt. 9, wskazują Państwo poniższy wykaz niezbędnych dokumentów:

Wykaz usług

Wykaz dostaw lub usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których dostawy lub usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających czy te dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot.

Możemy dostarczyć Państwu kilka rekomendacji od naszych klientów ale niestety nie możemy udostępniać danych poufnych w postaci wartości zamówień i kontraktów. Bardzo proszę o potwierdzenie, że Państwo rozumienia naszą argumentację i zgadzają się z nią.

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia, warunkami wzięcia udziału w zamówieniu a także wzorem wykazu usług podanie wartości umów i kontraktów nie jest konieczne. Treść opisu niezbędnych dokumentów, tj. wykazu usług została powzięta z § 9 ust. 1 pkt Rozporządzenia Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy.

Pytanie nr 3

Wzór oferty Pkt. 5 - proszę o wyjaśnienie o co chodzi w tym punkcie ? Jak spółka jesteście płatnikiem podatku VAT i taki podatek musimy odprowadzić do Urzędu Skarbowego od każdej wystawionej faktury a zatem musimy doliczyć go do cen netto. Stawka VAT na usługę tłumacza PJM online wynosi 23 % i jest ustawiana przez odpowiednie przepisy. W ofertach zawsze podajemy c ceny netto dla naszych usług. Czy wymagają Państwo innego podejścia w przypadku tego zapytania ?

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Pkt. 5 dotyczy podmiotów, które nie są płatnikami VAT (tj. np. podmiotów zagranicznych). W ofercie należy wskazać cenę brutto (tj. cena netto z dodanym podatkiem VAT). W takiej sytuacji wybór oferty nie prowadzi u Zamawiającego do powstania obowiązku podatkowego, ponieważ spoczywa on po stronie Wykonawcy.

Pytanie nr 4

W Załączniku nr 5 do SWZ Zakres usługi Pkt. 2 wskazują Państwo "Świadczenie usługi w siedzibie Uniwersytetu Morskiego w Gdyni lub za pośrednictwem spotkań online na MsTeams". Nie rozumiemy tego punktu i prosimy o wyjaśnienie ? Usługa tłumacza PJM online polega na dostarczeniu Państwu dedykowanego linku do połączenia z tłumaczami za pośrednictwem dedykowanego systemu do wideo-połączeń. W ramach wdrożenia dostarczamy usługę tłumaczeń na PJM wraz z systemem do wideo-połączeń. Nie korzystamy z MsTEAMS ponieważ nie ma takiej potrzeby i nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa przetwarzania danych w tym systemie. Mamy swój system z szyfrowanymi połączeniami wideo. Sama usługa świadczona jest zdalnie (nie ma tłumaczy w siedzibie Uczelni).

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Zamawiający dopuszcza różne rozwiązania technologiczne, nie ograniczając tym samym konkurencji.

Kierownik Zamawiającego lub osoba
upoważniona

osoba odpowiedzialna za Zamówień Publicznych

Główny Specjalista

Anita Brunowicz

Anita Brunowicz